

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
晴時陰時天今 報天
度二十度溫高最 告氣
度二下零低最

形容東方人青年幫派為頭號公敵

哈葛市長聲言 掃蕩不良份子

撕票案發生後雲警懸紅一萬元緝兇

【本報訊】雲市市長哈葛，昨(十三)日形容東方人青年幫派為「頭號公敵」。曾有報導謂，最近所發生之華人餐館經理夫婦被綁架撕票案，係一青年幫派所為，而使華人社會大受震動。哈葛市長聲言，將進行非法活動，對不良份子加以掃蕩，不應讓該等不良份子繼續在雲市活動。哈葛表示，他認為，對不良份子之清除，並非由警方一人之力所能完成，必須由社會人士協助警方進行。在另一方面，雲市警方人員說，他們沒有證據證明某幫派與上述綁架撕票案有關。警方表示，警方將加強對華人餐館之保護，以及對華人餐館之巡邏，以確保華人餐館之安全。

廣州市長率團 月底訪問雲埠

【本報訊】據雲埠市參事余榮輝稱，廣州市長葉選平將於廿七日星期三率領三團團員來雲埠訪問，並與本市簽訂友好城市協議書。上述訪問團成員共十二人，包括中國人民對外友好協會代表、廣州市政府外事處代表、以及貿易發展局團員等。該訪問團將逗留至四月一日，由雲埠市府與廣州市政府友好促進會派員陪同遊覽觀光。



形) 飛行十個小時，即可返抵溫埠。穆倫尼之座機飛機已於下午五時離開莫斯科(圖為日前戈巴徹夫在紅場與穆倫尼握手情形)

議會夫徹巴戈與相首加 作合同共望均國兩蘇加

【本報訊】蘇聯副總理戈巴徹夫與加拿大總理穆倫尼，昨(十三)日在渥太華簽署一項合作協議。該協議旨在加強兩國在經濟、科學、技術及文化等領域之合作。戈巴徹夫與穆倫尼在簽署協議後表示，兩國政府均希望透過此項合作，促進兩國之經濟發展與社會進步。穆倫尼說：「戈巴徹夫與我之會談，是兩國關係發展之重要一步。我們將在各方面共同合作。」戈巴徹夫亦表示，蘇聯政府對加拿大政府之誠意表示讚賞，並希望兩國之合作能取得更多實質性成果。

預料多不依教廳限額 教育局今將呈交預算

【本報訊】卑詩教育局長列治文，昨(十三)日表示，教育局將向省府呈交一份預算案。列治文預料，省府將不會批准教育局所提之預算，因為省府將要求教育局削減開支。列治文說，教育局之預算案，是根據省府所定之限額編制之。然而，教育局認為，省府所定之限額，並不足以支付教育局之實際需要。列治文表示，教育局將向省府提出抗議，並要求省府重新考慮教育局之預算案。教育局亦表示，如果省府不批准教育局之預算案，教育局將採取其他措施，以確保教育局之正常運作。

離台觀光限期三月 逾時不歸不准再去

【台北訊】台灣內政部頒布規定，凡持觀光簽證入境之旅客，其停留期限不得超過三個月。如果旅客逾期不歸，則其簽證將失效，且不得再次入境。內政部表示，此項規定是為了加強對觀光簽證之管理，並確保國家之安全。內政部亦表示，如果旅客逾期不歸，其簽證費用將不予退還。此外，內政部亦表示，如果旅客逾期不歸，其簽證將被註銷，且不得再次入境。

伊朗指控伊拉克 用化學武器作戰

【本報訊】伊朗政府昨(十三)日指責伊拉克在波斯灣地區使用化學武器。伊朗政府表示，伊拉克軍隊在波斯灣地區使用化學武器，對伊朗境內之平民造成了嚴重之傷害。伊朗政府亦表示，伊拉克政府應對此項指控負責，並停止使用化學武器。伊朗政府亦表示，如果伊拉克政府不承認其使用化學武器，伊朗政府將採取報復措施。伊朗政府亦表示，伊朗政府將向國際社會揭露伊拉克政府之罪行。

卑詩檢察廳長史密夫 籲聯邦授權執行死刑

【本報訊】卑詩省檢察廳長史密夫，昨(十三)日呼籲聯邦政府授權執行死刑。史密夫表示，卑詩省政府目前無法執行死刑，這是不合理之。史密夫亦表示，聯邦政府應授權卑詩省政府執行死刑，以確保法律之尊嚴。史密夫亦表示，如果聯邦政府不授權卑詩省政府執行死刑，卑詩省政府將採取其他措施，以確保法律之尊嚴。史密夫亦表示，史密夫將繼續向聯邦政府施壓，要求其授權卑詩省政府執行死刑。

美軍機墜毀 十二人喪生

【華盛頓電】美國國防部發言人宣佈，一架美軍空軍直昇機，昨(十三)日在北約空軍基地墜毀，造成十二人喪生。發言人表示，這架直昇機是在執行任務時墜毀之。發言人亦表示，這架直昇機上載有十二名機組人員。發言人亦表示，這架直昇機上載有武器及彈藥。發言人亦表示，這架直昇機上載有重要之軍事設備。發言人亦表示，這架直昇機上載有重要之軍事情報。

招請女職員一名

【本報訊】由一千二百元開始，應徵者須具備流利之中文及英文打字能力，有口才及有普通會計學識者，合意者請將履歷表寄往：
F.O. BOX 82486
NORTH BURNABY, B.C.
V5C 1Z1

翠華窗飾設計公司

EVERGREEN WINDOW FASHIONS

專人定製各款窗簾、窗紗、垂直簾、百葉簾、牀巾、牆紙及精緻裝飾品、美觀實用

價錢相宜 免費估價

新上市 如意北京餃子

冷凍 餛飩、蔥油餅、豬肉釀豆腐、糯米雞、紅燒牛腩子

開幕期間，九折優待，至三月三十一日截止

三月九日(星期六)開始營業

營業時間：週一至週六，上午十時至下午六時

如意食品公司 BEIJING DELI

地點：5556 CAMBIE ST. VANCOUVER, B.C. (夾四十四街 NOVA SCOTIA BANK 隔壁)

電話：327-1515

雲華華教育局

職業及社區教育服務
工業電動絲綢訓練班

我們現提供先進之縫紉訓練班，使你能夠更好地準備受僱于縫紉工業。請來學習如何完全控制單針或雙針縫紉機。

更請學習工廠程序及高品質之縫紉，裁製衣袋、綉邊、衫領等等，無論在家中或在工廠，均有用途。

三星期連續課程，三月十八日開始上課

由星期一至五，上午九時至中午十二時
全部學費 \$50.00

登記時間：每日上午九時至中午十二時 星期一至五

BRITANNIA SECONDARY SCHOOL
1001 COTTON DR. VANCOUVER, B.C.
PH. 255-9371

美軍機墜毀 十二人喪生

【華盛頓電】美國國防部發言人宣佈，一架美軍空軍直昇機，昨(十三)日在北約空軍基地墜毀，造成十二人喪生。

發言人表示，這架直昇機是在執行任務時墜毀之。發言人亦表示，這架直昇機上載有十二名機組人員。發言人亦表示，這架直昇機上載有武器及彈藥。發言人亦表示，這架直昇機上載有重要之軍事設備。發言人亦表示，這架直昇機上載有重要之軍事情報。

陳列室

一七九號百老匯西街
179 West Broadway, Vancouver, B.C. V5X 1P4

電話：879-8988

廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT

地址：6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4

電話：324-3738

七天營業
九時至六時

Max King

BAKERY & RESTAURANT LTD.

277 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA

營業時間：上午七時半至下午九時

提供中西式飲食服務

美景食屋

美景食屋經於一九八五年三月七日(週四)開張營業，同日舉行盛大酬賓兩週，門市部中西餅食、蛋糕、麵包一律八折。

燒臘口味九折優待，敬希各界僑胞垂注。

地址：溫哥華片打東街277號
電話：684-2178

寶翠珠寶玉石有限公司

BO TSUI JEWELLERY LTD.

102-88 East Pender Street, Vancouver, B.C.

溫哥華最新翡翠鑽石設計

無任歡迎
翻金打金
玉器新切
代客鑲嵌
精工設計
新款首飾
K金首飾
意大珠寶
翡翠玉石

片打東街88號馬可李羅大廈
PHONE: 688-8817

承接馳名金豬

市場 平價

特設燒臘快餐

專營：燒臘、鮮肉、燒鴨、鮮雞、馳名、新式、承接、燒臘、各式、油糖、酒米

華聲錄影公司

華埠總代理

有大批傢俬平價出售

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時，星期六上午十時至下午六時，星期日及假期上午十二時至下午六時

美景食屋

美景食屋經於一九八五年三月七日(週四)開張營業，同日舉行盛大酬賓兩週，門市部中西餅食、蛋糕、麵包一律八折。

燒臘口味九折優待，敬希各界僑胞垂注。

地址：溫哥華片打東街277號
電話：684-2178

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

本院廣告 第十五版 請參閱

棠氏東房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

1501 WILLIAM STREET VANCOUVER, B.C.

電話：253-4706

24小時服務

修理：乾洗衣機、爐頭雪櫃、大小凍房、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器。

DC VIDEO

FURNITURE and APPLIANCE LTD.

A Division of Double C Enterprises Ltd.

337 GORE AVE. VANCOUVER, B.C. 669-9059

648 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 251-1020

美景食屋

美景食屋經於一九八五年三月七日(週四)開張營業，同日舉行盛大酬賓兩週，門市部中西餅食、蛋糕、麵包一律八折。

燒臘口味九折優待，敬希各界僑胞垂注。

地址：溫哥華片打東街277號
電話：684-2178

測預的[戰算預]國美

譯節兩陽歐 刊週[代時]美



列根總統呈交國會的一九八六財政年度預算案的主題是：為了減少赤字，必須將聯邦開支削減百分之五。這是一項非常嚴厲的削減開支計劃，在過去幾年中，聯邦開支曾以百分之七至八的速度增長。

根據列根的預算案，除去國債利息的增加，一九八六財政年度的開支將只增加百分之二點五，這比一九八五年開支增加百分之五點五的計劃要少得多。列根將非軍事開支削減百分之五，而軍事開支則增加百分之二點五。

列根在預算案中提出，將削減百分之五的開支，這將使聯邦赤字從一九八五年的二百二十二億美元，減少到一九八六年的二百零二億美元。列根還提出，將削減百分之五的開支，這將使聯邦赤字從一九八五年的二百二十二億美元，減少到一九八六年的二百零二億美元。

列根在預算案中提出，將削減百分之五的開支，這將使聯邦赤字從一九八五年的二百二十二億美元，減少到一九八六年的二百零二億美元。列根還提出，將削減百分之五的開支，這將使聯邦赤字從一九八五年的二百二十二億美元，減少到一九八六年的二百零二億美元。

美國的兩大赤字

美國總統列根最近向國會提交了一九八六年的預算案，引起了強烈的反應。最顯著的，是這項預算案從原定目標的削減赤字百分之五，改為削減百分之二點五。

列根在預算案中提出，將削減百分之五的開支，這將使聯邦赤字從一九八五年的二百二十二億美元，減少到一九八六年的二百零二億美元。列根還提出，將削減百分之五的開支，這將使聯邦赤字從一九八五年的二百二十二億美元，減少到一九八六年的二百零二億美元。

列根在預算案中提出，將削減百分之五的開支，這將使聯邦赤字從一九八五年的二百二十二億美元，減少到一九八六年的二百零二億美元。列根還提出，將削減百分之五的開支，這將使聯邦赤字從一九八五年的二百二十二億美元，減少到一九八六年的二百零二億美元。

在太空設置核廢料場

隨著多種能源的開發，世界上出現了越來越多的核廢料。目前，核廢料的處理方法，是將核廢料裝入密封的容器，然後埋在地下。但是，這種方法不能解決核廢料的長期問題。

最近，科學家們提出了一種新的核廢料處理方法，即在太空中設置核廢料場。這種方法將核廢料裝入密封的容器，然後發射到太空中，讓核廢料在太空中自然衰變。

科學家們認為，這種方法可以解決核廢料的長期問題。但是，這種方法也面臨著一些挑戰，如核廢料的發射成本、核廢料在太空中衰變的安全性等。

誠信 餐館用具供應有限公司

本公司陳列室及貨倉有各款新及翻新廚房用具並特代設計唐人炒鑊等。質優貨靚價錢相宜歡迎參觀選購。

SQUARE DEAL RESTAURANT EQUIPMENT LTD.

專營有關食品工業用具器皿
All equipment allied to the food industry
1268 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1S6
(604)251-1117

精工 錄影音響修理

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER ST., VAN.
七天營業近28街

閣下之錄影機是一件精密儀器，需要由經驗豐富之技師作定期檢查，以確保錄影清晰。

錄映機綜合保養 只需 \$29.95

包括：
· 檢查及清理皮帶及齒輪
· 清理機內塵埃
· 檢查錄影帶之拖力
· 潤滑所有活動部分
· 一份詳盡之性能報告

Tel: 876-8320

HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9
872-0696

許忠房屋裝修中心

承接一切房屋裝修
鋁質雙重玻璃窗門
膠質外牆，防風門
保護防風玻璃窗門
窗紗，水潤，屋頂
快捷妥當免費估價

梁氏電器 政府
專修各種電器
254-5691
及搬運等項
下午六時後
電話：三三三-三三三

超記裝修

裝修房屋 大小工程
油漆開格 土庫籬芭
改裝加建 車房修路
快捷妥當 保證滿意

電話：274-8249

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當

電話：二五九-七五〇三
六八七-四〇九四

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588

免費估價
圍牆磚花
水電工程
土庫開格
設計圖則
裝修油漆
承接新屋

宏海裝修

承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當

電話：二五九-七五〇三
六八七-四〇九四

油漆噴漆

承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當

電話：二五九-七五〇三
六八七-四〇九四

捷美設計室
437-3787

發展地產
發展地產
發展地產

中明

承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當

電話：二五九-七五〇三
六八七-四〇九四

達明電器工程

承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當

電話：二五九-七五〇三
六八七-四〇九四

BING PLUMBING
428 SALSURBY DR.
1976 VAN.
254-4935 炳記

安裝煤氣和接駁政府的
水喉坑渠煤氣消防喉
修理土庫水電通渠

關氏建築裝修
CONSTRUCTION
晚六時後：254-7460

工精價廉
承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當

李華建築公司

承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當

電話：二五九-七五〇三
六八七-四〇九四

永興裝修公司

承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當

電話：二五九-七五〇三
六八七-四〇九四

捷美設計室
437-3787

發展地產
發展地產
發展地產

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當

朱氏裝修

承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當

電話：二五九-七五〇三
六八七-四〇九四

強華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 684-8821

承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業廚房冷氣
大小工程一律歡迎

日夜服務收費從廉
電話：251-2301 政府牌照
電話：255-4891 馬文紹

煤氣工程

承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當

電話：二五九-七五〇三
六八七-四〇九四

司公程工氣冷捷快

承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當

電話：二五九-七五〇三
六八七-四〇九四

家庭電器修理

承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當

電話：二五九-七五〇三
六八七-四〇九四

多途電器
DORTO ELECTRIC

承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當

電話：二五九-七五〇三
六八七-四〇九四

誌里冷氣工程公司

承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當

電話：二五九-七五〇三
六八七-四〇九四

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當

張記裝修

承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當

電話：二五九-七五〇三
六八七-四〇九四

ALMETCO Home Improvements

DIVISION OF ALCAN CANADA PRODUCTS LIMITED
2441 UNITED BLVD, COQUITLAM, B.C. V3K 6A8
(MAYFAIR INDUSTRIAL PARK, NEXT TO PORT MANN BRIDGE)

請選用以下各種優質產品，改良你的房屋
既舒適又可節省能源。既有價值又會使你
感到驕傲

- 保用五十年 FLEX-LOX
- VINYL 外牆
- 鋁質外牆
- 鋁質窗框
- 防風玻璃窗
- 保潔裝修玻璃窗
- 重裝用或更換
- 溫室玻璃窗
- 天井上蓋
- 窗外兩旁鋁板
- 滑動天井門
- 入口大門
- 防風門
- 柏文或公家騎樓圍欄
- 天井及走道圍欄
- 日光室
- 四寸及五寸沿著水溝及下水渠

CALL 526-0828
ASK FOR GARY WONG

各種地氈地布 平賣

CARPETS & LINOS
At Very Low Price

適合住家，寫字樓，餐館及團體用，大宗選擇，包
按裝

我們備有各色地氈適合你的需求，請來參觀，另
有特價地布出售，我們有許多滿意的華人顧客（這
是友誼的商店）。

地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 E. Broadway VANCOUVER B.C. 876-2251

建安建築公司
KENON CONSTRUCTION LTD 電話 255-6962
3436 E. 3rd AVE, VAN. B.C. V5M 1J8

專：ROOFING 屋頂瓦仔15YEAR WARRANTY
ESCLAD VINYL SIDING 外牆板
5" ALUMINUM GUTTER 5寸鋁質水溝
雙層玻璃窗 鋁質陽台上蓋
40 YEARS WARRANTY
房屋改建 土庫開格 免費估價

HILLCREST PLUMBING

承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當

電話：二五九-七五〇三
六八七-四〇九四

張記裝修

承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當

電話：二五九-七五〇三
六八七-四〇九四

修理水喉

承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當

電話：二五九-七五〇三
六八七-四〇九四

余正木工坭水

承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當

電話：二五九-七五〇三
六八七-四〇九四

美一汽車撞塌樓房 露出地窖竟種大麻

【合衆國際社西雅圖十一日電】一輛汽車撞入一所房子，將樓房撞塌，令地下室裡種的大麻露出。警方在現場發現，這批大麻是種在一個地窖裡的。警方在現場發現，這批大麻是種在一個地窖裡的。警方在現場發現，這批大麻是種在一個地窖裡的。

翡翠亦可合成

【新華社華盛頓十一日電】美國科學家最近成功地合成出翡翠。這批翡翠是種在一個地窖裡的。警方在現場發現，這批大麻是種在一個地窖裡的。

蘇建太陽光醫療中心

【新華社莫斯科十一日電】蘇聯在莫斯科建立了一個太陽光醫療中心。這批翡翠是種在一個地窖裡的。警方在現場發現，這批大麻是種在一個地窖裡的。

日超級市場種菜

【新華社東京十一日電】日本一家超級市場開始出售自己種的菜。這批翡翠是種在一個地窖裡的。警方在現場發現，這批大麻是種在一個地窖裡的。

賭國公主新髮型

【路透社倫敦十一日電】賭國公主最近換了新的髮型。這批翡翠是種在一個地窖裡的。警方在現場發現，這批大麻是種在一個地窖裡的。



賭國公主新髮型

假「人心」病好轉 能走並加參兒媳子

【合衆國際社倫敦十一日電】一名患有「假人心」病的婦女，最近病情好轉，能走並加參兒媳子。這批翡翠是種在一個地窖裡的。警方在現場發現，這批大麻是種在一個地窖裡的。

大學生美美人定出 可憐新郎不郎

【合衆國際社倫敦十一日電】一名大學生美美人，最近定出一名可憐新郎。這批翡翠是種在一個地窖裡的。警方在現場發現，這批大麻是種在一個地窖裡的。

尼泊爾古都神像 不斷被私梟盜竊

【合衆國際社加德滿都十一日電】尼泊爾古都的神像，最近不斷被私梟盜竊。這批翡翠是種在一個地窖裡的。警方在現場發現，這批大麻是種在一個地窖裡的。

華僑金行

本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理

- 黃白金飾
- 鑽石玉器
- 紅藍寶石
- 結婚金牌
- 賀壽金座
- 專人主理
- 名師設計
- 款式新穎
- 價錢持平

正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話669-3247

新新珠寶金行

溫哥華華埠街547號
TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 千足黃金
各國金幣 純正白金
貨真價實 歡迎選購

納偉旅行社

無遠弗屆，無微不至
Love & White Travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話: (604) 689-0501

代理加航、日航、星航、韓航、菲航、馬航、香港國泰航空公司來回雲哥華及香港機票。由雲哥華直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢。

"BLUE RIBBON BOAT"

藍絲帶漁船，供應卑詩省最靚海鮮，價錢最相宜，任君選擇。海鮮品質最佳！

藍絲帶漁船出售新鮮大蝦，\$3.50一磅。同時只化\$3.50！你便買到大批新鮮沙魚，或美味新鮮游水魚，蝦，龍蝦，三文魚，蟹或其他多種海鮮。各漁船海鮮保證質素良好。在漁船開列出售。請早移玉步，前來選購。

每個週末由上午七時開始售賣。

THEY'RE SELLING FROM 7 IN THE MORNING, RIGHT OFF-THE "BLUE RIBBON BOATS," ON 3RD STREET, OFF MONCTON EVERY WEEKEND ALL YEAR ROUND OFF THE GOVERNMENT WHARF IN STEVESTON END

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街250號 電話684-2341
6340 RD. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話278-4401

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

正宗香港式高級食品

春卷 雲吞 上海麵 全蛋麵 新鮮河粉

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
電話: 685-2235 685-2236

專售移民機票
香港特價機票
國內外各種機票
辦理回國機票
代辦世界各地旅遊

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

片打東街150號
電話: (604) 669-6412 681-3816
晚上: 437-6270

日本七日縱橫遊 FR.\$1380.
加台北、花蓮四日遊 FR.\$1588.
加香港來回機票，免費。

* 華人領隊，每星期出發，機票有效期一年。
* 代訂香港特價酒店，每人每日\$18.起(雙入房計算)
* 中國旅遊 由\$2590.-\$3480. 16日—26日期 每月均有團出發，華人領隊。
* 暢遊：香港、廣州、北京、桂林、西安、上海、洛陽、無錫、蘇州、長江三峽、武漢、重慶、青島、濟南、"絲綢之路"等名勝。

* 漢城加台灣旅遊團 FR.\$1298. 華人領隊。
* 復活節迪士尼、三藩市、賭城巴士團 FR.449. 起
* 三或四晚，李孺或拉斯維加斯 FR.249.
* 狄士尼或三藩市飛機團，每日出發 FR.\$289/\$259.
* 廿日歐洲旅行團 FR.\$1959.
* 卡加利 119. 點慢頓 129. 多倫多 229.
* 三藩市 179. 羅省 299. 倫敦 598.
代售特價機票來回：香港、台灣、星加坡、曼谷、馬尼拉等地。
代辦旅遊證件。

太平洋旅行社

T.P.Y. Travel Service

71 Pender Street East
Vancouver E.B.C. V6A 1S9
PHONE: 683-5656

歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當。

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL

Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 683-7886 (中區華埠中心新道二樓)

安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。

EVANS, GOLDSTEIN & CO.

Barristers & Solicitors,
伊雲士暨高仕登律師樓
金證顧問公司

專業協助工商投資、移民。
歷年成績佔全省同業首位。
兼辦買賣契約、家庭糾紛、個人傷亡賠償及刑事案件。

歡迎各界諮詢。

HONG KONG OFFICE: RM. 907 SUMMIT INS. BLDG. 789, WATSON ROAD, KOWLOON, HONG KONG. TEL: 3-813661
204-10 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T7 PHONE: (604) 683-3363 TELE: 04-54654

中國遊

不到長城非好漢!!

香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、廣州

出發日期：八月廿四日、九月廿八日、十月廿九日、十一月廿九日、十二月廿九日

由經驗領隊領隊先生
* 全部一流酒店：香港、香港大酒店
廣州、白雲賓館、北京、麗都賓館
* 在香港包兩餐，在中國包三餐晚餐
* 在香港期間，每日均有旅遊節目
* 出發前有晚飯聚會，講解中國情形，及提供旅遊指南
* 代辦手續，並代申請旅遊完畢後之假期停留
* 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國

1985年度日本縱橫遊

(包括香港來回機票)

CPAirt

日本六日遊 \$1398

東京迪士尼樂園、箱根、和平公園、山中湖、富士山、皇居、明治神宮、淺草、銀座、築波科學展覽會等。

3月29日起逢星期五出發。

- * 華人領隊由溫哥華出發
- * 精通日語華人導遊
- * 住宿一流酒店
- * 供應每天早餐、兩天午餐及四天晚餐
- * 香港來回機票一年有效



不論參加人數保證團團出發

代訂

香港金城假日酒店由加幣36.00起

香港海景假日酒店由加幣46.00起

台灣四日遊——只另收\$178.00加幣

台北、花蓮、太魯閣、天祥、中正紀

念堂、六福村、小人國等。

以上行程價目，全部雙人房計

詳情請查詢：

宇宙旅行社 達時旅運中心 安捷旅行社 雅威旅行社

686 W. BOARDWAY, VANCOUVER, B.C. Ph:(604) 873-8411

536 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. Ph:(604) 685-5263

10 E. PENDER, VANCOUVER, B.C. Ph:(604) 688-7886

200 E. PENDER, VANCOUVER, B.C. Ph:(604) 683-4148



海外信託銀行(加拿大)
Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V6A 2V3 CANADA
Tel: 682-7373

☆本行特設☆
非加拿大居民
房屋按揭貸款

歡迎查詢

詳情請與本行貸款部接洽

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944

(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味
品牛牛大香鴨珍白
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸老

歡函目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大有行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師良造

Guardian Trust Company

571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011

Business Hrs: Monday-Friday 9:00 a.m. - 4:00 p.m.

(Member of Canada Deposit Insurance Corp.)

週一至週五 (上午九時至下午四時)

- * 買賣黃金、白銀、白金、及鈹條。
- * 買賣黃金、白銀、白金、及鈹存單。
- * 買賣富格林、楓葉金幣。
- * 買賣外幣、旅行支票、及銀行本票。

- * 美金及加幣日計利息儲蓄支票戶口。
- * 加幣定期存款
- * 退休儲蓄計劃
- * 購屋儲蓄計劃
- * 房屋實業貸款

請電: 687-0011 華語服務員 趙先生 (MR. CLARENCE CHAO)

本行是加拿大存款保險會員

快順報關行

Fast Service Customs Brokers Inc.

204 - 4840 Miller Road Air Cargo Terminal

專人主理，經驗豐富，辦事快捷，取價公道。專門為客辦理一切出入口報關手續，代客提貨，送貨，申請退稅，安排商業及文化展覽等。

請洽 MARIA LOI, 電話: (604) 276-2466 或直撥傳呼機 680-7225

用電子控制白甲

可將白甲不斷控制，每項噴射或用含毒藥物，費用廉宜。用於餐館、廚房、浴室、酒店或任何有白甲問題的地方，最合理想。每日可操作廿四小時，一年到就三百六十五天均可使用，而毋須昂貴代價的藥物噴射。保證成績滿意。已由...批准。請即英語電: 684-9625或738-1029 同時徵求推銷員。

Tel: 324-1486, 738-7775

鄭先生
專門修理 水喉潔具
電動通渠
改建廚廁 栢文護理
大小工程 無任歡迎

昌盛水喉

私人輔導

●●●●●●●●●●
你若有個人、婚姻、婆媳、代溝教育子女、家庭和人生疑難，有經驗的專業輔導人仕可以協助你解決。

預約時間電話: 734-8335
嚴守秘密 首次諮詢免費

新新建築裝修公司

SUN SUN CONSTRUCTION CO.

PHONE: 324-0538

商店裝修 房屋修建
土庫間格 內外油漆
瓷磚鋪砌 磚牆砌築
水電裝修 電動通渠
大小工程 免費估價

濠健三行工程

KEN HO CONSTRUCTION CO.

PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION

包瓦房內土水大價免
君仔屋外木庫電小錢
滿水改油工間裝工特估
意調建漆程格修程平價
電話: 872-5877 or 254-1992

327-2607
精修家庭電器
英華
精修家庭電器
精修家庭電器

海記木工

修理鐵枝紅木傢俬

內部安裝鋼窗，改建廚房籬笆，土庫間格，廁所，露台。
余: 321-5740

田健三行工程

LIEN IIN CONSTRUCTION LTD.

包工大土車內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽油改
意程格台漆建
日開 254-6011 晚開 254-2764

A. CHIN 陳達良

電話: 291-0505

專門建造

- 各種住宅及商業樓宇，新舊裝修。
- ▲承接建屋工程，每平方尺由\$32.00起
- ▲加建及裝修。土庫套房，敞開的汽車間車房。
- ▲三合土、磚瓦等，所有其他附帶建築工作
- ▲新商業樓宇，鋪面，固定裝置。
- ▲餐廳、雜貨店，裝修。
- ▲栢文、防火設備，改良至符合卑詩規定。
- ▲烟火警報系統，防火門，隔火設備等。
- ▲火災後復原工程，保險。

免費估價

電器冷氣修理

電話: 321-2050 435-7659

僑特經政雪洗買
胞價驗府掛掛衣賣
·優檢牌牌爐乾新
待師照頭衣舊

恆利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR 1978 LTD.

專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。

298-8924 24HRS. 438-1237

生記煤氣工程

專門修理家庭式

暖氣爐，換熱水爐
價錢公道
持有政府牌照

電話: 437-4894

彭鴻記裝飾

874-6915

工土室裝承
作庫內修建
妥間設油新
當格計漆屋

實用鋁鐵工程公司

INDUSTRIAL IRONWORKS LTD.

NO. 9-7315 MEADOW AVE., SOUTH BURNABY B.C.

* 防盜窗花 * * 鐵閘扶手 *
專造: * 鋁質欄桿 * * 大小工程 *
免費估價，歡迎查詢。

電話: 公司 430-4552 住家 325-9541

B.C. ROYAL CONSTRUCTION CO. 新藝建築裝修公司

承接一切 土木工程

經驗最老 價格相宜

起貨快捷

電話: 251-2646 梁先生

PAGER 735-3699 (廿四小時服務)

緻新建業公司

電話: 874-1905

代辦政府五千元

維修補助

大小裝修工程

一律大特價

傢俱翻新

2433 W. 41 AVE. VANCOUVER

電話 266-8329

價廉物美 及餐館、

錢務梳住家各種

快捷翻新 辦公室

道捷新 坐

楊氏建築裝修

工砌籬瓦內土廚修油新土政府

精磚包仔外庫房整漆建庫牌

價砌路水油間櫃水磁建間照

廉石面潤漆格仔喉磚磚格

電話: 430-1089 電話 875-0659 余

新華傢俬木器公司

電話: 253-3290

475 CLARK DR. VANCOUVER B.C.

專做工商業住宅一切實木、桃

木、橡木、防火板、夾板、枱、

椅、木櫃、商業飾櫃，特價餐館

用梳化卡位防火板，鐵腳枱，中

西式實木餐椅，舒適大方。

環球電器有限公司

4109 FRASER STREET.

VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

安裝修理 商店住宅

水喉電器 價錢相宜

電話李察 RICHARD

BUS: 877-1626 RES: 874-7829

專通渠道

日夜服務

專電商水漏水管電電

門動業業管水水管電電

工通業住阻水水更爐器

具通業住阻水水更爐器

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471 住家電話: 263-4949

CHRISTINE LEUNG PAGER 687-7711 No 7011

3107 Kingsway VAN. B.C.



1636 區史丹利街三層一廳, 業主急售。



▲烈治文兩房一廳 50x100開價七萬餘 BUNDLE & NO. 3RD RD.



古晉區豪華新屋, 三房一廳, 土庫完成, 3266 E. 62ND



北本拿比近 LOUNGHEED MALL 三房一廳土庫完成保養一流地大全新地地租車房



2530-2532 MANITOBA 西區好屋, 租地, 月收一千二百七十五, 開價十二萬餘



▲3417 BZGAVE, 豪華豪華新屋土庫完成, 上乘材料開價十四萬餘 逢週末下午二至四時開放



▲三層三車庫, NEW WEST MINSTER 開價十四萬餘



▲三層三車庫, 770 E. 61st AVE.



三房一廳全部翻新 熱水泳池, 開價十萬餘



三年新石屋, 三舖位 七舖位 3611 WINGSWAY



四房一廳豪華新屋, 後房式有天窗, 三車庫, 街景, 4872 WOODGLEN, B.Y. 價



14年新屋, 三車庫, 月收四千元, 開價三十一萬, 1934 TRIUMPH ST. VAN.



豪華新屋三房一廳, 2596 區 41地 50x145 旋轉樓梯, 開價十七萬餘



▲十九年新兩房一廳, 土庫完成 50x159 區 62地, 開價八萬餘, 業主急售。



▲十九年新三房一廳, 土庫完成三房一廳 4256 MILLER ST 開價十一萬九



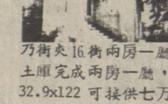
15街史丹利街兩房一廳仔屋 地無土庫開價八萬餘



▲豪華三層新屋, 位於本拿比 S. E. MARINE DR 業主急售



北本拿比, 六房一廳, 近新公司 12年新地, 14萬餘



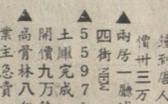
乃街夾 16 街兩房一廳, 土庫完成兩房一廳, 32.9x122 可分供七萬四千按揭



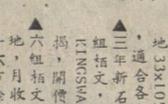
▲北本拿比豪華一舖位 淨收每月九百五, 位於市中心開價十三萬餘



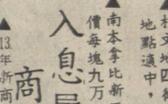
▲超級豪華新屋近 BRENTWOOD MALL 七睡房, 有蒸氣浴約四千尺, 電腦控制所有設備, 特大家庭房, 特大廚房 四浴室, 四天窗。



▲排仔餐館近 CHELSEA 生意連物業 價 16 萬餘, 70 座位, 生意穩定, 城市, 開



▲拓文十四區, 全新翻新, 十分達到唐人街, 月收四千元, 開價廿三萬九千九, 有雙車庫



▲六舖位, 3611 WINGSWAY 街角地租文, 月收一萬一千八百餘, 開價十六萬餘



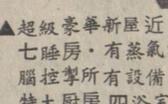
161 N. CLYNDE AVE B.Y. 豪華新屋, CAPITAL HILL 三層風景優美, 約四千尺 紅瓦面, 西班牙式。



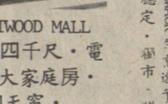
2911 E52, KILLARY 區, 三房一廳, 街角地, 街景式環境優美保養一流。



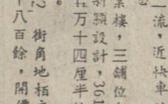
▲城多利區交通便堅固實 兩睡房土庫完成, 地租取價十一萬五, 請電黃玉清或林念強



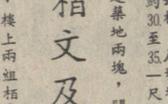
▲屋至急賣, 雲里區四千餘尺豪華別墅, 雲石壁爐及地台, 鏡真水噴等價 33 萬餘



▲44 街近多利街正兩睡房, 開價十萬餘, 電林念強



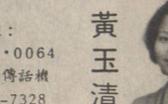
▲3139 B20TH 兩睡房土庫完成兩房, 雙車庫, 總價九萬五



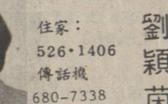
▲列治文十年新複式三睡房起居室兩廳土庫齊備, 保養一流, 價十一萬九



林念強 ALEX LAM



黃玉清 HEDDY WONG



劉穎茵 AMY LAU



鄭揚騰 WINDSOR E. JANG



GRACE & JOHN SHUM



沈慶俊 SHENG JUN



Century 21 TRADEWIND REALTY LTD.



電話: 872-0321

華語職員精通 台山·客語·國語 中山·廣州等方言 物業免費估價



謝大鈞 GARY TSE

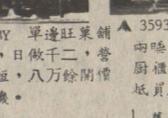
GARY TSE REALTY LTD. #8-426-MAIN ST. VAN. B.C. 278-2994 270-1971 683-4618



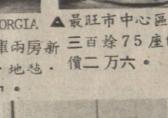
▲WHITE ROCK GROCERY 淨賣生意交通大道福文林立, 新舖位, 大停車場, 樓上四房廳, 年做超過五十萬, 開價十五萬適合投資移民或家庭



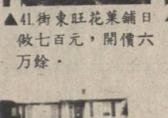
▲醫院街十一單位 70x109, 三十七萬五



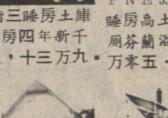
▲3960 PARKER BURNABY 五睡房好地點, 價八萬餘



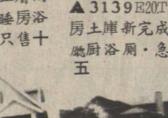
▲3593 E GEORGIA 兩睡房土庫兩房新屋, 裝修精美, 地段, 價八萬



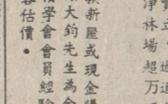
▲41 街東旺花菜舖日做七百, 開價六萬餘



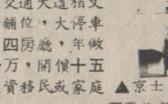
▲4431 CHESTNUT 近 8 街保養如新新天面, 複式大五睡房三套房, 40x104, \$105,000 可議



▲974 B 街士德街 33x110 九萬九請速



▲2858 PANDORA 近 P N B 35 年新正兩房兩廳土庫兩房浴室, 只售十萬五



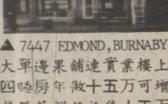
▲3139 B20TH 兩睡房土庫完成兩房, 雙車庫, 總價九萬五



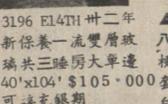
▲列治文十年新複式三睡房起居室兩廳土庫齊備, 保養一流, 價十一萬九



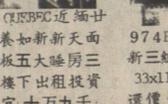
▲7447 EDMOND, BURNABY 大單邊果舖連實業樓上四睡房年做十五萬可增售果菜鮮花, 價十五萬九



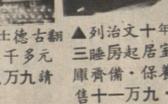
▲3196 E14TH 卅二年新保養一流雙層玻璃共三睡房大車庫 40x104, \$105,000 可議



▲4431 CHESTNUT 近 8 街保養如新新天面, 複式大五睡房三套房, 40x104, \$105,000 可議



▲974 B 街士德街 33x110 九萬九請速



▲列治文十年新複式三睡房起居室兩廳土庫齊備, 保養一流, 價十一萬九



李標

UNITED REALTY LTD. 公司: 437-9431 住宅: 520-1815



BILL LEE



VINCENT LUNG

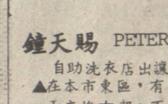


ALEX YUEN



SAM ENG

代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價



PETER CHUNG 876-4575

自助洗衣店出讓: 在本市東區, 有名牌工業洗衣機十四部, 千衣機六部, 不用心, 僅早上開門, 晚間取銀收市, 每月二千元, 投資小費用低, 利益大, 若加售烟絲及清潔粉, 收益更好

▲西區餐館出讓: 八十座位, 設備齊全, 前有廿個車位, 取價七萬餘

▲WEST END 區 DAVIE 街角雜貨舖, 每日生意五至六百元, 取價三萬餘

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

▲京士威與旺大街, 商業舖一間, 樓上有兩房一廳, 開價十九萬多元



Success in Autoplan AUTHORIZED AGENT

SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

免費停車 廿年經驗 保證滿意

代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險

代業主管理商業樓宇 租文, 房屋各種物業 代收租金, 經驗豐富 專業水準, 手續費廉 歡迎查詢

▲代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續, 代理房屋, 租文, 傢私, 醫藥, 商業樓宇及生意保險, 歡迎來電詢問

REAL ESTATE and INSURANCE PROPERTY MANAGEMENT SUCCESS REALTY LTD.

145 Keefer St., Van., B.C. 電話: 687-8899

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半, 星期六九時半至四時

職員懂台山, 國語, 中山, 廣州, 潮州, 英文, 越南等方言

鐘天賜 PETER CHUNG 876-4575

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

中國進出口總公司 去年貿易額逾百億美元

【北京訊】中國進出口總公司去年貿易額逾百億美元，較一九八四年增長百分之四。該公司發言人周玉在記者招待會上宣佈，去年該公司進出口貿易總額達一百零四億美元，其中進出口貿易額分別為四十九億美元和五十五億美元。周玉表示，去年該公司進出口貿易額增長百分之四，主要是由於國際市場需求增加，以及該公司加強了與各國的貿易往來。他還表示，該公司將繼續努力，爭取在下一年實現更大的發展。

澳門去年經濟 平穩向上發展

【澳門十四日電】澳門去年經濟平穩向上發展，去年全年的經濟增長率為百分之四。澳門政府發言人表示，去年澳門的經濟增長主要是由於旅遊業和博彩業的增長。去年澳門的旅遊業增長了百分之五，而博彩業則增長了百分之六。此外，澳門的製造業和服務業也實現了增長。發言人還表示，澳門的經濟將繼續保持平穩發展，並爭取在下一年實現更大的發展。

台灣經濟部長 李達海獲委任

【台北訊】台灣經濟部長李達海獲委任。李達海曾任行政院副院長，並擔任過多個重要職務。他具有豐富的經濟管理經驗，並對台灣的經濟發展有深入的瞭解。李達海的獲委任，得到了各界的廣泛支持。他將負責領導台灣經濟部的工作，並致力於推動台灣的經濟增長和改革。

北京成立一律師事務所 專為華僑港台同胞服務

【北京訊】一所專為華僑港台同胞服務的律師事務所，最近在北京正式成立。該事務所由多位具有豐富法律經驗的律師組成，將為華僑和港台同胞提供全面的法律服務。該事務所的成立，將有助於解決華僑和港台同胞在投資、貿易、法律訴訟等方面的法律問題，並促進華僑和港台同胞與祖國的經濟合作。

西尾區居民要求 保留歷史性柏文

【雲南訊】雲南西尾區居民要求保留歷史性柏文。該柏文是西尾區的一處歷史遺蹟，具有悠久的歷史和深厚的文化底蘊。然而，由於城市發展的需要，該柏文面臨被拆除的命運。居民們表示，該柏文是西尾區歷史文化的象徵，具有重要的歷史價值。他們要求政府採取措施，保留該柏文，並將其作為歷史文化遺產加以保護。

香港主要股票行情

股票名稱	收市價	漲跌
匯豐	850	850
怡和	880	865
和黃	1950	1940
會德豐	740	740
置地	4675	4525
太古A	2100	2120
B	350	350
長實	1330	1300
九倉	540	525
金銀指數	108612+	661
遠東指數	608994+	4991
恒生指數	134631+	1055

中國神童技驚香江 買迎芳張淑萍口算快過計算機

【香港十四日電】中國神童買迎芳張淑萍，日前在香江表演口算，其速度之快，令在場人士驚嘆不已。買迎芳張淑萍是中國著名的神童，她們在數學方面具有超人的天賦。她們能夠在極短的時間內完成複雜的口算題目，其速度遠遠超過了計算機。她們的表演吸引了大量的觀眾，並獲得了廣泛的讚譽。

世界十佳運動員獎 中國在北京頒發

【中國新聞社北京十四日電】世界十佳運動員獎，日前在北京舉行頒獎典禮。中國政府向多位在國際體育賽事中取得優異成績的運動員頒發了這一榮譽。這些運動員在各自的項目中展現了卓越的天賦和頑強的毅力，為祖國爭得了榮譽。頒獎典禮在熱烈的掌聲中圓滿結束。

3月14日股市貨幣行情

項目	行情
香港恒生指數	1356.35 +20.53
美元對港元	7.80
加元對港元	5.61
加元對美元	71.97
紐約道瓊斯工業指數	1260.04 -1.66
多倫多綜合指數	2588.00 +2.09
T.D.BANK	19 1/2 +1/8
SEAGRAM	57 1/8 Unchanged
STELCO	21 3/4 +1/4
NORTHERN TELECOM	49 3/4 -1/8
CP ENTERPRISE	27 3/4 -1/4
ALCAN	37 3/8 -1/8
CAMPBELL RED LAKE	25 1/8 +3/8
IMPERIAL OIL	48 7/8 +3/8
NOVA CORP.	6 1/2 -1/4
BELL CANADA ENTERPRISE	38 7/8 +1/8
溫哥華市綜合指數	973.30 +2.09
B.C. RES.	2.52 +0.02
MONTE CRISTO	2.67 +0.07
ABU OIL	0.86 -0.28
SOQNET REIGHT 2	0.08 Unchanged
NOR-CON EXPLORATION	1.81 +0.05
DAON DEVELOPMENT	4.10 +0.10

資料提供：加拿大宏發證券公司
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
新址：Suite 900-1100 Melville St. Van.
UREY CHAN 669-9400

GUANGZHOU CANTONESE OPERA

中國廣州粵劇團

包括廣東省「百花獎」，太平洋影音公司「雲雀獎」，最優秀青年一等獎演員，五十多人新陣容，新佈景，紅綠女親自導演全新人馬，在傳統藝術上放出光彩，銀鈴般清脆，珠玉般玲瓏，鷹兔般矯捷

四場大型歌舞粵劇



英女皇大戲院 QUEEN ELIZABETH THEATRE
三月廿八、廿九、三十日 下午七時半 MARCH 28, 29, 30. 7:30PM
三十一日(日場) 下午一時半 MARCH 31. 1:30PM
售票處：中華文化中心 Tickets at Chinese Cultural Centre 50E. Pender St.
票價：二十五元、二十元、十五元 \$25, \$20, \$15
Tel. 電話 687-0729

僑信參茸國藥行

溫哥華參茸第一家

重金禮聘：
* 廣東名醫 李鶴傳 中國廣州中山醫學院全科畢業
廣東胸腔疾病研究所心臟專科畢業
於奇化街二六一號總行
* 上海名醫 黃欣賢 中國廈門大學中醫專科畢業
江蘇醫學院全科畢業
於片打東街一四一號分行

專人選辦
為僑胞服務，免費解答中藥問題

- 地道藥材
- 花旗洋參
- 中國成藥
- 高麗人參
- 吉林鹿茸
- 燕窩海味

取價公道 品質上乘
零售批發 無任歡迎

總行：261 KEEFER ST. 奇化街 VAN. B.C. CANADA V6A 1X6 電話：604 682 2621
分行：141 E. PENDER ST. 片打東街 VAN. B.C. CANADA V6A 1T6 604 669 1834 669 1843
TELEX: 04 54549

加西捷財彩票取消 卑詩將發行新彩票

【本報訊】加西捷財彩票(Pacific Express)將由卑詩省彩票局人員，於三月三十一日午夜，在卑詩省彩票局內，正式取消。

捷財彩票，是卑詩省彩票局，在卑詩省內發行的唯一彩票。該彩票由下星期一起，可在本省各售票處購買。每張一元。

該彩票的號碼將包含六個數字，較之加西捷財少一個數字。逢星期三開獎。首次開獎將於四月三日在錦屏舉行。

每次開獎將有三個號碼，中獎獎金將分別為一萬元、五萬元、及十萬元。開獎時將在電視轉播情形。

據悉，卑詩省彩票局人員，該太平洋捷財彩票，將只在卑詩省發售，其受歡迎程度將不亞於加西捷財。



圖為太平洋捷財彩票的發行商。

七百號街位的華人業主馮東尼(譯音)因將舊屋前街樹木，被劃罰款二十五元，且要交付重新植樹費用四百五十元，計共四百七十五元。

一街西連環商店匪徒打劫後逃逸

【本報訊】卑詩省利德利街連環商店，位於一街西一八〇五號的分店，昨被匪徒劫去一批未悉若干數額的款項，匪徒為兩名持有手槍及利刀的男子。

據該店總經理約翰治芬稱，當時店內六人均幸未受傷。

大學獎學基金提供教育保險

【本報訊】如果僑胞為子女未參加大學獎學基金，可參加加拿大大學獎學基金。

該獎學基金，該獎學基金 RESIP，是一種教育保險計劃，也是教育儲蓄計劃。如參加者，只要每月或每年存一筆小額款項，就可獲一筆大額款項，就可供子女入學之用。該獎學基金，由加拿大政府管理，由國家學者基金會管理，子女自出生日起，到十五歲止，都可參加。年終結算，供款越多，供款可以每年一次，也可以每月一次。可以一次付清，或每次付一定的款項。你可以選擇最適合你經濟能力的供款計劃。參加加拿大大學獎學基金 RESIP，有很多好處，例如這項儲蓄計劃的利息是免稅的，此外，基金亦可作投資。購買政府公債，這項基金亦有現金的價值。可以用來作抵押，或作公司借款的抵押。此外，基金還可以用來轉移或轉讓。做父母的，如果果你的孩子付了費用，參加這項計劃，當你的子女完成中學的時候，所有存款(扣除手續費之後)都會全數歸還你。用作第一年的高等教育費用。這筆費用是免稅的，你可以用來繳交學費、購書、住宿、交通費等。此外，你的子女享受上述的優待，將來不受上述的優待。將來不受上述的優待。將來不受上述的優待。

中國將改科技體制

周青

三月七日，中國召開全國科技工作會議，鄧小平在會上作了重要講話，高度評價了科學技術和知識分子在生產實踐中的重要性。他說：「現在連山溝裡的農民都知道科技是生產力。他們從親身的實踐中懂得了科技能使生產發展起來，使生活富裕起來。農民把科技人員看成是幫助自己擺脫貧困的親兄弟，稱他們是「财神」。

中國過去長期受到極左路線的統治，廣大知識分子也長期地受到漠視甚至歧視，他們被劃入「資產階級知識分子」的範疇，被稱為「臭老九」，動輒受到不公正的批評和歧視。鄧小平在講話中透露，必須創造一種環境，使尖端人才能夠發揮其應有的作用。

大小起重機

HYSTER XL型起重貨車

SUPERIORITY THROUGH SIMPLICITY 容易駕駛及耐用
MADE IN CANADA 在加拿大製造
QUALITY BUILT 用上等質料而造成
價銀不怕與別比較。新舊機車出售及租賃。服務完善。請來參觀。

WAJAX INDUSTRIES LIMITED
70 Golden Dr., Mayfair Industrial Park, Coquitlam V3K 6B4
941-8566

卡城洪門達權社同人敬約

本社訂於三月廿七日(星期日)下午一時在洪門禮堂舉行成立六十五週年紀念典禮暨洪門禮堂落成典禮。屆時歡迎各界人士蒞臨參觀。洪門禮堂地址：卡加利市二二五五街。電話：二二五五五五。

全加開平總會館重要通告

公啟者：本會館理事會向卑詩省高等法院申請，經法官判決，將本會館所有資產，包括會館大樓、會館名冊、會館印章等，移交給全加開平總會館。此項判決，自即日起生效。凡我開平僑胞，如有任何關於本會館之事項，請逕向全加開平總會館洽詢。地址：溫哥華市二二五五街。電話：二二五五五五。

余景輝會計師

會計、稅務、個人入息稅、價銀平、工作可靠、上門接送。電話：325-9580

李璐琛會計師樓

電腦會計服務、報稅、月結、電腦設計、歡迎查詢。電話：261-3160

清潔打臘

標記洗地毯、清潔打臘、專業清潔、價格公道。電話：876-3854

清潔公司

專為寫字樓、美髮店及其他商業、美髮店及其他商業、美髮店及其他商業。電話：321-4040

中英洗地毯

新式機器，上門洗各種地毯，即日洗即可用，不退色，不縮水，不變樣。電話：253-0982

高雅洋服

承接改衫、訂做西裝、梁相業。電話：872-4922

防盜

供應家庭及工商各界下列產品：防盜花窗、大小鐵閘、花園欄杆、貨車鐵架、交貨快捷、上門燒焊。電話：324-1020

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD. 1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211。專門修理美國各種汽車及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW 政府執照、經驗技師、鄭宗發君主理、各項修理、絕對妥當、價錢公道。

一味靠撞

車身撞壞、不必操心、修理完好、更有禮金。二十年經驗噴油技師主理。電話：251-9111

百達車身修理廠

HAWKS AUTO BODY 794 Powell Street。由喜士定街到士街轉入。

上海裁縫

承接中國禮服、新娘旗袍、唐裝衫褲、男女裝棉衣。電話：438-7535

廖盛焯窗簾公司

窗簾、窗紗、窗紗、窗紗。電話：874-1933

通達駕駛學校

T.T. DRIVING SCHOOL 321-7324。自創新法、傳授快捷、易學速成、合格率高。電話：321-7324

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 地址：域多利街5869號。電話：321-3722。師資優良、收費公平、免費接送。

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3355 KINGSWAY。歷史悠久、經驗豐富。電話：434-5982

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL 地址：7229 緬街近 57 街。電話：253-3825

國際駕駛學校

International Driving Academy 地址：386 號喜士定東街。電話：684-3044

安全駕駛學校

安全實用、捷法速成、筆試路試、收費公平。電話：876-8434

城市駕駛學校

City Driving School 4522 緬街近廿九街。電話：874-4544

高級駕駛學校

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL。專人輔導英語筆試。電話：872-8717

宇宙駕駛學校

Universe Driving School 地址：百老匯街119號7室。電話：874-2524

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL #1-2256 KINGSWAY。歷史悠久、經驗豐富。電話：294-4009

安全駕駛學校

安全實用、捷法速成、筆試路試、收費公平。電話：876-8434

安全駕駛學校

安全實用、捷法速成、筆試路試、收費公平。電話：876-8434

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977) 地址：823 號喜士定東街。電話：321-3371

萬國駕駛學校

萬國駕駛學校 地址：206 號東六街。電話：254-2805

安全駕駛學校

安全實用、捷法速成、筆試路試、收費公平。電話：876-8434

安全駕駛學校

安全實用、捷法速成、筆試路試、收費公平。電話：876-8434

安全駕駛學校

安全實用、捷法速成、筆試路試、收費公平。電話：876-8434

安全駕駛學校

安全實用、捷法速成、筆試路試、收費公平。電話：876-8434

美國的「加勒比盆地計劃」



天下事

一九八二年二月，美國總統里根在美洲國家組織常務理事會宣佈，美國將對中、南美洲地區實施一項「加勒比盆地計劃」，以解決該地區國家的經濟問題。這項計劃是里根總統在美洲國家組織常務理事會宣佈的「加勒比盆地計劃」的一部分。該計劃旨在通過提供技術援助、貸款和貿易優惠，幫助該地區國家發展經濟。里根總統在宣佈這項計劃時表示，這將是美國對該地區國家最慷慨的援助。

年十七桑滄元美

美國於一九八四年建立了聯邦儲備制度，貨幣政策由聯邦儲備局制定。在里根總統任內，聯邦儲備局採取了緊縮的貨幣政策，以控制通貨膨脹。這導致了高利率，進而導致了經濟衰退。然而，隨著經濟的復甦，通貨膨脹再次成為一個問題。聯邦儲備局在控制通貨膨脹方面面臨著巨大的挑戰。在里根總統任內，聯邦儲備局採取了多種措施來控制通貨膨脹，包括提高利率和減少貨幣供應量。然而，這些措施並未能完全解決通貨膨脹問題。在里根總統任內，通貨膨脹率一度達到百分之十七。這被認為是美國歷史上最高的通貨膨脹率之一。

文勝馬仔車佳選

- Hy QT (White)
- Thirteens Best (Abbott)
- Shadows Adios (Hollingsworth)
- TJ Moss (Gemmill)
- Almira Yankee (Coleman)
- Sistern L (Whidden)
- Mariko Jove (Stymest)
- Hardycup (White)
- Nandina Special (Doti)
- Benons Boy (Rogawski)
- Pacific Pace (Stewart)
- Holridge Kato (Vukelich)
- Cariboo Prince (Reddick)
- Bradner Seilena (White)
- Oukie (Megens)
- Lennox Bromac (Coleman)
- Ferr Memory (Davis)
- Buddy Direct (Wiggins)
- Big Gabe (Marks)
- Surf Rider N (Stewart)
- Sherwill B Good (Jungquist)
- Shendo Lad (Davis)
- Western Shadow (Masse)
- Home Chance (Hudon)
- Tricky Dick C (Campbell)
- Holridge John (Wiggins)
- Ever Son (White)
- Ferr Cher (White)
- Bethany Diane (Treen)
- Here By Chance (Brown)
- Deck Hand (Petrachuk)

馬廐 6. Lennox Bromac (Coleman)



CLOVERDALE

馬仔車精選

- Mariko Jove Northland Bunny
- Hardycup
- First Service Pacific Pace
- Benons Boy
- Cariboo Prince
- Bates Pass
- Bradner Seilena
- Bradner Petit
- Buddy Direct
- CC N Water
- Big Gabe
- Star Shadow A
- Sherwill B Good
- Shendo Lad
- Western Shadow
- Home Chance
- Holridge John
- Sledgehammer
- Holridge Iroqua
- Ferr Cher
- Bethany Diane
- Deck Hand

MARCH 15, 1985

- Shadows Adios
- Senga Gentian
- Andys Dean
- T J Moss
- Smoky Hawk
- Sistern L

寶城海鮮酒家

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司對面) 訂座電話: 684-1044

\$128.00

- 歲晚新春團圓席 (足十二位用)
- 金玉滿堂
- 大展鴻圖
- 龍鳳呈祥
- 財源廣進
- 年年有餘
- 紅燒大生翅
- 富貴吉祥
- 笑口常開

\$128.00

- 酬賓大特價酒席 (足十二位用)
- 美點雙輝
- 雙喜西米露
- 椰汁西米露
- 生炒糯米飯
- 清蒸游水石斑
- 准杞炸子雞
- 龍蝦大生翅
- 紅燒大生翅
- 三絲雞卷
- 寶城一品大拼盤

生日酒席一律奉送壽包和生日蛋糕

每日茶市有各種嫩補品、特點 2.75

喜士定街	活活公司
哥多華街	活活公司
海陸公司	活活公司
寶城酒家	活活公司
水街	活活公司

營業時間: 由上午十一時至晚上十時 七天營業 舖後停車場憑券免費泊車

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎飽飽惠顧

- 粥粉麵飯
- 中快午餐
- 各式小食
- 巧手小菜
- 冷熱飲品
- 應有盡有



馬金馬餅店

GOLDEN HORSE

Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華 416 號
415 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

- 麵包西餅
- 生日蛋糕
- 冷熱飲品
- 結婚禮餅
- 精美餅券
- 香滑雪糕



華安公司

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
681-8531

雙鴿牌中文打字機
設計新穎, 外型美觀
使用方便, 操作輕盈
打字省力, 歡迎選購!

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

桃園餐室

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號

高級六和菜 (足六位用)
秋季酬賓海鮮席 (足十位用)
特價九十九元正

新都城海鮮酒家

NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL: (604) 681-1828

天天茶市·中午快餐·生猛海鮮
精美小菜·壽筵喜酌·豐儉隨意

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

除原有酬賓席外推出
新春賀年
特價席
有效期直至舊曆年十五

\$148.00

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

四時有不謝之花
五節有長春之草
食住在大溫哥華
住在秘書路

正宗韓國菜館

著名 韓國式 B.B.Q.
自助火鍋
情調幽雅

電話: 255-5022 255-8625

845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.

七天營業: 由下午五時至晚上十一時

星期一至五: 特設午餐 由正午十二時至下午二時

廣東餐館

KWANG TUNG RESTAURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話: 682-1514

晚飯增設各種煲仔飯
大煲 (足二人用) \$7.85
細煲 \$4.25

臘腸臘肉臘鴨飯 莞葱窩蛋牛肉飯

臘腸臘肉臘鴨飯 咸魚香味飯

酬賓席: \$79.00 足十位用。另增設四寶碟頭飯 \$3.25

如意齋菜館

BUDDHIST VEGETARIAN RESTAURANT

溫哥華喜士定東街 363 號

電話: 687-5231

由名齋廚黃中漢君主理

· 虔誠烹任 · 正宗齋菜 ·

★ 用純植物原料, 保證不含動物脂肪 ★

七天營業: 上午十一時至晚上九時

逢星期二、四、六休息

如意齋 特價酬賓席

兩熟菜 彩雲伴四寶 九轉成丹

如意齋 特價如意清香席

兩熟菜 錦繡大拼盤 碧綠炒時蔬

佛手炒時蔬 一品如意齋 蓮菜炒時蔬

油泡鮮魷 百年鴻運 長壽伊麵

每席 \$128.00 (足十位用)

每席 \$88.00 (足十位用)

每席 \$128.00 (足十位用)

該片導演羅君表示,「中國神童」拍攝時間為期一年,八二年開始已進行資料搜集。影片中介紹了十九位各具絕技的神童,使人嘖嘖稱奇,大開眼界。

香港恒生指數
美元對港元
加元對美元

紐約拉達斯
IN
GENERAL DYN
DELTA AIRLIN
GENERAL MOT
UNION CARBID
I B M
HOLIDAY INN
CITICORP
3M
PHILLIPS PE
BOEING
資料提供
RICHARDSON C
新址: Suite
UREY C

